



NATIONS UNIES

UN LIBRARY

ASSEMBLEE

GENERALE



Distr.
GENERALE

A/C.5/34/79/Add.23

5 décembre 1979

FRANCAIS

ORIGINAL : ANGLAIS

Trente-quatrième session
CINQUIEME COMMISSION
Point 97 de l'ordre du jour

BUDGET-PROGRAMME DE L'EXERCICE BIENNAL 1978-1979

Exécution du budget et du programme de l'Organisation des Nations Unies
pour l'exercice biennal 1978-1979

Rapport du Secrétaire général

Additif

Chapitre 23. Services de conférence et bibliothèques

CHAPITRE 23. SERVICES DE CONFERENCE ET BIBLIOTHEQUES

Tableau 23.1

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| A. Budget ordinaire | | | | | | |
|---|---|-------------------|--|-----------------------|---------|-------------------------------|
| Montant révisé du crédit ouvert pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | Total du montant révisé |
| | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Autres changements | Total | |
| 167 159,9 | 336,1 | 1 377,2 | 1 840,6 | (1 407,0) | 2 146,9 | 169 306,8 |

| B. Fonds extra-budgétaires (appui technique et appui administratif) | | |
|---|--|-------------------|
| Dépenses précédemment prévues pour 1978-1979 | Origine des fonds | Montant révisé |
| 192,1 | Remboursements au titre des activités de coopération technique | 149,3 |
| 605,0 | Fonds d'affectation spéciale pour les services linguistiques | 605,0 |
| 38,0 | Fonds de dotation de la Bibliothèque | 38,0 |
| 835,1 | Total, B | 792,3 |

| | | |
|-----------|---------------|-----------|
| 167 995,0 | Total, A et B | 170 099,1 |
|-----------|---------------|-----------|

Tableau 23.2

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| Programme | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 |
|---|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|--|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | |
| A. Département des conférences (New York) | 80 428,9 | 299,9 | - | 541,9 | - | (2 056,7) | 79 214,0 |
| B. Service des conférences (Genève) | 74 476,7 | - | 1 245,5 | 1 298,7 | - | 778,0 | 77 798,9 |
| C. Service des conférences (Vienne) | 41,1 | - | - | - | - | - | 41,1 |
| D. Bibliothèque (New York) | 7 969,8 | 36,2 | - | - | - | (184,2) | 7 821,8 |
| E. Bibliothèque (Genève) | 4 243,4 | - | 131,7 | - | (26,4) | 82,3 | 4 431,0 |
| Total | 167 159,9 | 336,1 | 1 377,2 | 1 840,6 | (26,4) | (1 380,6) | 169 306,8 |

Tableau 23.3

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| Programme | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contrac- tuels | Frais généraux de fonction- nement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|--|--|--------------------|------------|---|---|---|--------|-----------|
| A. Département des conférences (New York) | (1 223,4) | - | 34,0 | - | - | (25,5) | - | (1 214,9) |
| B. Service des conférences (Genève) | 3 430,6 | (6,0) | (102,4) | - | - | - | - | 3 322,2 |
| C. Service des conférences (Vienne) | - | - | - | - | - | - | - | - |
| D. Bibliothèque (New York) | (148,0) | - | - | - | - | - | - | (148,0) |
| E. Bibliothèque (Genève) | 214,9 | (0,9) | (26,4) | - | - | - | - | 187,6 |
| Total | 2 274,1 | (6,9) | (94,8) | - | - | (25,5) | - | 2 146,9 |

Tableau 23.4

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| A. Département des conférences (New York) Programme | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 |
|--|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|------------------|--|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | Total | |
| 1. Direction exécutive et administration | 438,2 | 1,1 | - | - | - | (33,0) | (31,9) | 406,3 |
| 2. Division de traduction | 28 110,1 | 113,7 | - | - | - | (820,5) | (706,8) | 27 403,3 |
| 3. Division d'interprétation et des séances | 11 103,7 | 45,6 | - | - | - | (112,4) | (66,8) | 11 036,9 |
| 4. Division de la rédaction et des documents officiels | 13 578,5 | 69,6 | - | - | - | (850,4) | (780,8) | 12 797,7 |
| 5. Division des publications | 15 954,4 | 64,8 | - | - | - | (343,9) | (279,1) | 15 675,3 |
| 6. Service administratif | 11 244,0 | 5,1 | - | 541,9 | - | 103,5 | 650,5 | 11 894,5 |
| Total | 80 428,9 \$ | 299,9 | - | 541,9 | - | (2 056,7) | (1 214,9) | 79 214,0 |

\$/ Montant auquel s'ajoutent 2 500 000 dollars virés au Service des conférences (Genève), comme il est dit dans l'état récapitulatif relatif au coût des services de conférence (A/C.5/33/100, par. 17).

Tableau 23.5

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

| Programme | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contrac- tuels | Frais généraux de fonction- nement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|--|--|--------------------|------------|---|---|---|--------|-----------|
| A. Département des conférences (New York) | | | | | | | | |
| 1. Direction exécutive et administration | (31,9) | - | - | - | - | - | - | (31,9) |
| 2. Division de traduction | (706,8) | - | - | - | - | - | - | (706,8) |
| 3. Division d'interprétation et des séances | (66,8) | - | - | - | - | - | - | (66,8) |
| 4. Division de la rédaction et des documents officiels | (780,8) | - | - | - | - | - | - | (780,8) |
| 5. Division des publications | (279,1) | - | - | - | - | - | - | (279,1) |
| 6. Service administratif | 642,0 | - | 34,0 | - | - | (25,5) | - | 650,5 |
| Total | (1 223,4) | - | 34,0 | - | - | (25,5) | - | (1 214,9) |

Tableau 23.6

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| B. Service des conférences (Genève) Programme | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 | |
|---|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|--|-----------------|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | | Total |
| 1. Direction exécutive et administration | 15 748,3 | - | 264,6 | 1 298,7 | - | 4 556,3 | 6 119,6 | 21 867,9 |
| 2. Division des conférences | 2 311,9 | - | 40,4 | - | - | 120,9 | 161,3 | 2 473,2 |
| 3. Division d'interprétation | 9 801,5 | - | 171,4 | - | - | (1 590,6) | (1 419,2) | 8 382,3 |
| 4. Division linguistique | 33 177,8 | - | 579,1 | - | - | (2 253,5) | (1 674,4) | 31 503,4 |
| 5. Division des documents | 13 437,2 | - | 190,0 | - | - | (55,1) | 134,9 | 13 572,1 |
| Total | 74 476,7 | - | 1 245,5 | 1 298,7 | - | 778,0 | 3 322,2 | 77 798,9 |

Tableau 23.1

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| <u>B. Service des conférences (Genève)</u> Programme | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contrac- tuels | Frais généraux de fonction- nement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|---|--|--------------------|----------------|---|---|---|----------|----------------|
| 1. Direction exécutive et administration | 6 228,0 | (6,0) | (102,4) | - | - | - | - | 6 119,6 |
| 2. Division des conférences | 161,3 | - | - | - | - | - | - | 161,3 |
| 3. Division d'interprétation | (1 419,2) | - | - | - | - | - | - | (1 419,2) |
| 4. Division linguistique | (1 674,4) | - | - | - | - | - | - | (1 674,4) |
| 5. Division des documents | 134,9 | - | - | - | - | - | - | 134,9 |
| Total | 3 430,6 | (6,0) | (102,4) | - | - | - | - | 3 322,2 |

Tableau 23.8

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| C. Service des conférences (Vienne) | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 |
|--|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|--|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | |
| Programme | | | | | | | |
| Service des conférences (Vienne) | 41,1 | - | - | - | - | - | 41,1 |
| Total | 41,1 | - | - | - | - | - | 41,1 |

Tableau 23.9

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| C. <u>Service des conférences (Vienne)</u> Programme | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contractuels | Frais généraux de fonctionnement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|---|---|-----------------|------------|------------------------------|----------------------------------|--|--------|-------|
| Service des conférences (Vienne) | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Total | - | - | - | - | - | - | - | - |

Tableau 23.10

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| D. Bibliothèque (New York) Programme | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 |
|--|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|----------------|--|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | Total | |
| Direction exécutive et administration | 424,0 | 1,6 | - | - | - | (31,6) | (30,0) | 394,0 |
| Services de bibliothèque et de documentation | 7 545,8 | 34,6 | - | - | - | (152,6) | (118,0) | 7 427,8 |
| Total | 7 969,8 | 36,2 | - | - | - | (184,2) | (148,0) | 7 821,8 |

Tableau 23.11

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

| Programme | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contrac- tuels | Frais généraux de fonction- nement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|---|--|--------------------|------------|---|---|---|--------|---------|
| D. Bibliothèque (New York) | | | | | | | | |
| Direction exécutive et administration | (30,0) | - | - | - | - | - | - | (30,0) |
| Services de bibliothèque et de documentation | (118,0) | - | - | - | - | - | - | (118,0) |
| Total | (148,0) | - | - | - | - | - | - | (148,0) |

Tableau 23.12

Budget ordinaire : répartition des montants révisés, par programme
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| E. Bibliothèque (Genève) Programme | Montant révisé des crédits ouverts pour 1978-1979 | Montant estimatif des dépenses additionnelles | | | | | | Total du montant révisé pour 1978-1979 |
|---|---|---|----------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------|--|
| | | Inflation | Taux de change | Décisions des organes directeurs | Transfert de ressources | Autres changements | Total | |
| Direction exécutive et administration | 368,7 | - | 12,4 | - | - | 30,1 | 42,5 | 411,2 |
| Services de bibliothèque | 3 874,7 | - | 119,3 | - | (26,4) | 52,2 | 145,1 | 4 019,8 |
| Total | 4 243,4 | - | 131,7 | - | (26,4) | 82,3 | 187,6 | 4 431,0 |

Tableau 23.13

Budget ordinaire : répartition du montant estimatif des dépenses additionnelles,
par programme et par principal objet de dépense

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| E. Bibliothèque (Genève) | Traitements et dépenses communes de personnel | Frais de voyage | Imprimerie | Autres services contrac- tuels | Frais généraux de fonction- nement | Fournitures, accessoires, mobilier et matériel | Divers | Total |
|--|--|--------------------|------------|---|---|---|--------|-------|
| Programme | | | | | | | | |
| Direction exécutive et administration | 43,4 | (0,9) | - | - | - | - | - | 42,5 |
| Services de bibliothèque | 171,5 | - | (26,4) | - | - | - | - | 145,1 |
| Total | 214,9 | (0,9) | (26,4) | - | - | - | - | 187,6 |

CHAPITRE 23. SERVICES DE CONFERENCE ET BIBLIOTHEQUES

A. Département des conférences (New York)

I. Exécution du programme

23.1 Le tableau ci-après indique le volume de travail effectif du Département pendant l'exercice 1976-1977 et son volume de travail prévu pour l'exercice 1978-1979, ainsi que les prévisions faites initialement dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1978-1979 (A/32/6). Le volume de travail pour l'exercice biennal en cours sera à peu près le même que celui de l'exercice 1976-1977, mais il le dépassera dans certains secteurs tels que la reproduction et la distribution.

Volume de travail des services de conférence (New York)

| | <u>Volume de travail effectif en 1976-1977</u> | <u>Volume de travail initialement prévu pour 1978-1979 a/</u> | <u>Volume de travail maintenant prévu pour 1978-1979</u> |
|--|--|---|--|
| Interprétation : périodes de travail | 54 079 | 55 900 | 54 000 |
| Traduction/révision (milliers de mots) | 146 322 | 147 778 | 149 100 |
| Dactylographie (milliers de mots) | 369 463 | 384 461 | 368 500 |
| Edition préliminaire (milliers de mots) | 19 603 | 20 200 | 20 000 |
| Reproduction (milliers de pages imprimées) | 1 152 609 | 1 122 538 | 1 253 000 |
| Distribution (milliers de documents) | 80 477 | 79 857 | 86 500 |

a/ Prévisions initiales figurant dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1978-1979 (A/32/6).

23.2 Le niveau d'ensemble de la production est resté élevé, bien que certaines grandes salles de conférences n'aient pu être utilisées pendant de longues périodes durant l'exercice biennal en cours; toutefois, la proportion de postes vacants est demeurée forte, en particulier dans les services de traduction et de dactylographie, comme le Comité consultatif l'a noté dans son premier rapport sur le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1980-1981 (A/34/7, par. 29.30). C'est l'une des raisons pour lesquelles il a fallu continuer à utiliser beaucoup de personnel temporaire pendant les périodes de pointe.

II. Montants estimatifs révisés

23.3 Le montant révisé des dépenses est actuellement estimé à 79 214 000 dollars pour l'exercice biennal, chiffre inférieur de 1 214 900 dollars aux prévisions. La ventilation est la suivante :

Traitements et dépenses communes de personnel (diminution : 1 223 400 dollars)

23.4 La diminution résulte des économies, d'un montant total de 1 903 000 dollars, que l'on prévoit au titre des postes permanents (1 456 900 dollars) et des dépenses communes de personnel (432 100 dollars), essentiellement parce que la proportion de postes vacants a été anormalement élevée, comme indiqué au paragraphe 23.2 ci-dessus, ainsi qu'au titre des consultants (14 000 dollars), en raison des retards concernant le programme d'innovations techniques; le montant de ces économies est partiellement compensé par un montant total de 679 600 dollars représentant l'augmentation des dépenses au titre des heures supplémentaires (398 600 dollars), du personnel temporaire pour les réunions (150 000 dollars) et du personnel temporaire affecté à des tâches générales (131 000 dollars). Ces dépenses additionnelles sont imputables à un accroissement imprévu du volume de travail, ainsi qu'à la proportion élevée des postes vacants. Les dépenses imprévues au titre des réunions sont dues en particulier à la reprise de la huitième session de la Conférence sur le droit de la mer et à la reprise de la trente-troisième session de l'Assemblée générale (deux séries de réunions).

Imprimerie (augmentation : 34 000 dollars)

23.5 L'augmentation des dépenses est imputable au fait qu'environ 3 700 pages de documents à l'intention du Conseil d'administration du PNUD ont dû être imprimées à l'extérieur, la Section de la reproduction n'ayant pas eu les moyens de le faire en raison du volume de travail auquel elle a eu à faire face pendant le premier semestre de 1979.

Fournitures, accessoires, mobilier et matériel (diminution : 25 500 dollars)

23.6 La diminution de 25 500 dollars au titre de l'achat de matériel est imputable au retard concernant l'exécution d'une partie du programme d'innovations techniques prévu pour l'exercice biennal 1978-1979.

B. Service des conférences (Genève)

I. Exécution du programme

23.7 Le tableau ci-après indique, pour le Service des conférences de Genève, le volume de travail effectif pendant l'exercice 1976-1977 et le volume de travail prévu pour l'exercice 1978-1979, ainsi que les prévisions faites initialement dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1978-1979 (A/32/6). Comme le montrent ces statistiques, le volume de travail du Service des conférences pendant l'exercice biennal en cours aura été supérieur à celui de l'exercice biennal 1976-1977, qui avait déjà atteint un niveau sans précédent.

| | Volume de travail effectif en 1976-1977 | Volume de travail initialement prévu pour 1978-1979 a/ | Volume de travail maintenant prévu pour 1978-1979 |
|--|---|--|---|
| Interprétation (périodes de travail) | 54 063 | 50 000 | 70 500 |
| Traduction/révision (milliers de mots) | 84 126 | 79 860 | 100 200 |
| Dactylographie (milliers de mots) | 270 488 | 252 648 | 323 600 |
| Edition (milliers de mots) | 26 736 | 23 100 | 25 700 |
| Reproduction (milliers de pages imprimées) | 512 300 | 475 000 | 590 000 |
| Distribution (milliers de documents) | 42 000 | 38 600 | 48 100 |

a/ Prévisions initiales figurant dans le projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1978-1979 (A/32/6).

23.8 Pendant l'exercice biennal 1978-1979, il s'est tenu beaucoup de conférences spéciales, qui ont requis le concours du Service des conférences de Genève; en outre, un nombre considérable de réunions ont dû se tenir à Genève au lieu de New York en raison de la pénurie temporaire de salles de conférence au Siège. Il y a lieu également de noter que nombre des réunions tenues en 1979 ne figuraient pas initialement dans le calendrier des réunions et conférences établi pour Genève.

II. Montants estimatifs révisés

23.9 Le montant révisé des dépenses est actuellement estimé à 77 798 900 dollars pour l'exercice biennal, soit 3 322 200 dollars de plus que les prévisions.

Traitements et dépenses communes de personnel (augmentation : 3 430 600 dollars)

23.10 L'augmentation est essentiellement imputable à l'accroissement des dépenses au titre du personnel temporaire pour les réunions (6 024 300 dollars) et des heures supplémentaires (157 900 dollars), ces dépenses étant compensées en partie par des économies réalisées au titre des postes permanents (2 018 700 dollars) et des dépenses communes de personnel (732 900 dollars). Les économies réalisées au titre des postes permanents et des dépenses communes de personnel sont en grande partie imputables à la proportion anormalement élevée de postes vacants dans les services d'interprétation, de traduction et de dactylographie; elles sont toutefois compensées, dans une très large partie, par l'accroissement de ces dépenses causé par le caractère défavorable des fluctuations monétaires.

23.11 Dans l'ensemble, l'accroissement net des dépenses est essentiellement dû au caractère particulièrement intense des activités de conférence pendant l'exercice biennal 1978-1979, ainsi qu'aux effets défavorables des fluctuations monétaires en 1979. Comme il est indiqué plus haut, au paragraphe 23.8, un grand nombre de réunions ont été ajoutées par certains organes directeurs au calendrier des conférences de 1979, ce qui a souvent entraîné des dépenses supplémentaires, en particulier au titre du personnel temporaire pour les réunions. Parmi ces réunions, on peut citer celles qui ont été consacrées aux réfugiés et aux personnes déplacées dans le Sud-Est asiatique, la reprise de la Conférence des Nations Unies sur le cacao (2ème et 3ème parties), la reprise de la Conférence des Nations Unies sur le caoutchouc naturel (3ème et 4ème sessions), des réunions concernant les droits de l'homme en application des décisions 1979/31, 32 et 33 du Conseil économique et social, la deuxième session de la Conférence des Nations Unies chargée d'élaborer un code international de conduite pour le transfert de technologie, etc.

Frais de voyage (diminution : 6 000 dollars)

23.12 Les économies (6 000 dollars) prévues au titre des frais de voyage du personnel en mission résultent des efforts faits pour réduire les dépenses de cette nature.

Imprimerie (diminution : 102 400 dollars)

23.13 La diminution est imputable à un changement de procédure institué en 1978, par suite duquel des travaux d'impression divers (en-tête de lettres, formulaires, etc.), dont le coût était antérieurement imputé sur la présente rubrique, sont désormais assimilés aux fournitures de bureau et imputés sur le chapitre 22 H (Services généraux, Genève).

C. Service des conférences (Vienne)

23.14 Aucune modification importante n'est prévue en ce qui concerne les crédits demandés pour ce programme.

D. Bibliothèque (New York)

23.15 On prévoit, pour ce programme, des économies d'un montant net de 148 000 dollars, soit un montant de 206 300 dollars représentant les économies prévues au titre des postes permanents et des dépenses communes de personnel, essentiellement à cause de la proportion anormale de postes vacants, compensée par un accroissement des dépenses au titre du personnel temporaire affecté aux tâches générales (58 300 dollars), qui reflète l'effet de cette situation sur l'exécution du programme de travail de la bibliothèque.

E. Bibliothèque (Genève)

23.16 Le montant net des dépenses additionnelles prévues, soit 187 600 dollars, correspond à l'augmentation des dépenses au titre des traitements et des dépenses communes de personnel (214 900 dollars), compensée en partie par des économies au titre de l'imprimerie (26 400 dollars) et des frais de voyage (900 dollars).

23.17 L'augmentation des dépenses au titre des traitements et des dépenses communes de personnel est essentiellement imputable aux effets défavorables des fluctuations monétaires et au fait que les traitements effectivement versés se sont révélés plus élevés que les coûts standard utilisés pour calculer les prévisions de dépenses.

23.18 La diminution concernant l'imprimerie est due au fait que la Bibliographie mensuelle est désormais imprimée par les soins du Secrétariat, et non plus d'entreprises commerciales.